



WarmUp
www.defa.com



460520

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



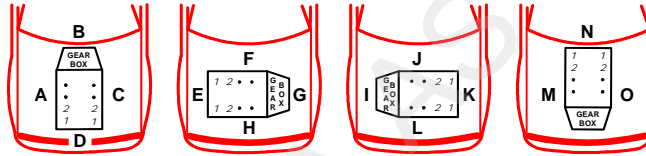
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



CHEVROLET							
CRUZE 1.6	10>	F16D	3874	F			1

CHEVROLET CRUZE 1.6	1 1
----------------------------	------------

N Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. **NB! Før montering slipes støpesømmen (1) bort fra området der varmeren skal monteres.** Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Demonter bolten (2) for støttebraketten. Monter tilbake den vedlagte bolten (3) med låseskiven (4), braketten (5) og avstandstykket (6). **Ikke** trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate mot bunnpannen. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten (7) på varmeren ligger i hullet i braketten. Trekk til bolten (3), og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Kontroller at varmerens anleggsflate har god kontakt mot bunnpannen. Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S **OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.** Värmaren monteras på F-sidan av oljetråget. **OBS! Eventuellt gjutskägg på monteringsytan (1) tas bort.** Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Demontera bulten (2) till fästet. Montera den bifogade bulten (3) med låsbrickan (4), fästet (5) och avståndsbrickan (6). **Dra** inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen (7) på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten (3) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Kontrollera att värmarens plana ytor ligger emot oljetrågets plana ytor. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN **HUOM!** Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdystynestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdystynesteseen. Käytä asennuksessa kiinnitysrautaa joka kapenee yläpäästään. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Ennen asennusta on hiottava mahd. valusauma (1) pois lämmittimen asennuskohdasta. Irrota tukiraudan pultti (2) moottorista. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (5) moottorissa olevan tukiraudan päälle mukana seuraavalla M6x30mm pultilla (3), jousilaatalla (4) sekä sovitusholkilla (6) (katso kuva), mutta älä kiristä pulttia vielä. Asenna lämmitin paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudassa olevaan reikään (7). Kiristä pultti (3) ja varmista siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi öljypohjaa päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB **Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant.** The heater is to be installed at the F-side on the oil sump. Note! Before installation polish away the casting seam (1) from the mounting area. Thoroughly clean the area where the heater is to be mounted. Remove the bolt (2) for the support bracket. Remount the enclosed bolt (3) with lock washer (4), bracket (5) and spacer (6). Do **not** tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces against the oil sump. Fit the heater and adjust the bracket so that the lug (7) of the heater fits the hole on the bracket. Tighten the bolt (3), and make sure that the heater is properly fastened. **Note!** Ensure that the heaters contact surfaces is in good contact with the oil sump. Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D **Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Öl und nicht die Kühlflüssigkeit vorwärmt.** Der Wärmer wird auf der F-Seite an der Ölwanne montiert. **Wichtig! Vor der Montage die Gußkante in dem Montagebereich (1) wegschleifen.** Die Ölwanne in dem Bereich, in dem der Wärmer montiert wird, gut reinigen. Die Schraube (2) für die Stütze demontieren. Die beigelegte Schraube (3) mit der Zahnscheibe (4), dem Halter (5) und dem Distanzstück (6) montieren. Die Schraube **nicht** festziehen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren und den Halter so justieren, dass der Zapfen (7) des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. Die Schraube (3) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. **Wichtig!** Kontrollieren ob die Anlagefläche des Wärmers ausreichend Kontakt an der Ölwanne hat. Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.

